

## **SERVIZIO DI RAFFORZAMENTO IN BAGNO LINGUISTICO DELLE COMPETENZE LINGUISTICHE, CULTURALI E DIDATTICHE DI 12 DOCENTI DI LINGUA ITALIANA DELLA TESDA - REPUBBLICA DELLE FILIPPINE**

### **Finalità del servizio**

L'obiettivo generale del servizio è quello di contribuire, nel quadro dell'Accordo in materia di migrazione con la Repubblica delle Filippine, ratificato a dicembre 2015, al rafforzamento dei servizi pre-partenza rivolti ai cittadini filippini diretti in Italia per ragioni familiari e/o di lavoro, per ampliarne le opportunità di apprendimento della lingua italiana e di conoscenza del contesto culturale e sociale di destinazione.

L'obiettivo specifico è il rafforzamento delle competenze linguistiche, metodologiche, didattiche e culturali di 12 docenti di lingua italiana della TESDA, attraverso una conoscenza diretta del contesto italiano, finalizzata anche all'adattamento dei programmi pre-partenza di lingua e cultura italiana alle reali esigenze dell'utenza finale, mediante l'inserimento di contenuti e riferimenti indispensabili al superamento delle difficoltà di primo inserimento sociale e professionale in Italia.

Rimane infatti di fondamentale utilità per il successo dei processi di integrazione di stranieri al primo ingresso, che la formazione pre-partenza effettuata nel Paese di origine non si concentri solo sul soddisfacimento di un'iniziale scambio comunicativo con gli autoctoni, ma che si caratterizzi come azione mirata di orientamento al contesto culturale e sociale di destinazione, per offrire anche elementi utili ad una progressiva e rapida emancipazione dai connazionali già inseriti nel Paese di destinazione.

### **Destinatari del servizio**

I destinatari del servizio, oggetto della fornitura, sono massimo 12 (dodici) insegnanti di lingua/formatori selezionati dalla Technical Education and Skills Development Authority (TESDA) già formati al livello B2 QCER di conoscenza della lingua italiana nell'ambito delle azioni del programma "La Mobilità Internazionale del Lavoro".

Il corso B2 QCER si è tenuto a Manila tra novembre e dicembre 2015 e comprendeva 400 ore di formazione linguistica e 50 ore di formazione sulle metodologie di base della glottodidattica.

La lista completa dei discenti, i curricula degli stessi e gli esiti degli esami di certificazione CILS B2 sostenuti verranno messi a disposizione dell'aggiudicatario da Italia Lavoro Spa, a seguito della sottoscrizione del contratto di fornitura.

### **Territorio di erogazione del servizio**

Intero territorio del Comune di Roma.

Al fine di facilitare la conoscenza del contesto sociale e culturale italiano, il servizio prevede anche uscite didattiche, come descritto di seguito

Un incontro dei destinatari del servizio con la Comunità Filippina avverrà a Roma presso la sede di Italia Lavoro e/o altra struttura raggiungibile mediante mezzi pubblici urbani.

### **Descrizione del servizio**

Il servizio richiesto consiste

#### *S1 – Servizi per il soggiorno residenziale*

- a) assistenza ai discenti dal primo all'ultimo giorno di permanenza in Italia, con disponibilità di un riferimento di contatto per urgenze. In particolare, si richiede assistenza ai discenti al loro arrivo in Italia

per i loro spostamenti dalla stazione Termini all'alloggio, e viceversa, nel giorno del loro arrivo e della loro partenza per Manila

- b) necessaria copertura assicurativa e di eventuali tasse locali per tutti i destinatari del servizio;
- c) fornitura di alloggio e vitto (colazione, pranzo e cena) per l'intera durata del soggiorno in Italia (trenta giorni in Italia e su 7 giorni/7 notti). E' richiesta la sistemazione in strutture ricettive opportunamente collegate con la rete di trasporti locali per contenere in massimo 1 ora eventuali spostamenti verso e dalla sede formativa. L'importo massimo spendibile giornaliero per discente è di € 75,00 esclusa IVA.
- d) Eventuali trasferimenti dei discenti dall'alloggio alla sede formativa e viceversa e quelli relativi alle uscite didattiche guidate ed alle eventuali attività socio-ricreative e/o alle visite culturali, mediante la rete dei trasporti pubblici. Sono ammissibili abbonamenti mensili personali e/o biglietti urbani di tipo cumulativo (CIS, ROMAH24, ROMAH36, ROMAH72) a copertura dell'intero periodo di soggiorno di ogni discente, oppure massimo 2 titoli giornalieri (BIT) per discente, la cui data/orario di timbratura risulti compatibile con le date/orario di inizio/fine attività didattiche giornaliere, come riportate nel registro, con una tolleranza di -60' per la sessione mattutina e +60 minuti per la sessione pomeridiana.

#### *S2 - Servizi per la formazione*

- e) realizzazione di un programma residenziale di studio di lingua e cultura italiana di 155 (centocinquantacinque) ore complessive, suddivise in 135 (centotrentacinque) ore di attività d'aula e 20 (venti) ore di uscite didattiche guidate da realizzare in massimo 4 (quattro) giornate di 5 (cinque) ore.

Il programma dovrà essere articolato in giornate di minimo 5 (cinque) ore e massimo 7 (sette) ore, per massimo 6 (sei) giorni a settimana, in un arco di tempo massimo e continuativo dei trenta giorni di soggiorno in Italia.

Le lezioni dovranno essere condotte da docenti di madrelingua italiana con almeno **tre** anni di esperienza nella formazione di docenti di lingua e cultura italiana a stranieri. Dovrà altresì essere garantita la presenza costante di almeno un tutor in aula.

Il programma didattico dovrà realizzare:

- 90 (novanta) ore d'aula finalizzate al rafforzamento delle capacità linguistiche con riferimento al livello C1 del QCER;
- 35 (trentacinque) ore d'aula finalizzate al rafforzamento delle capacità di progettazione di programmi prepartenza di lingua e cultura italiana ed al loro adattamento all'utenza;
- 10 (dieci) ore d'aula finalizzate alla preparazione ed alla successiva valorizzazione delle uscite didattiche guidate;
- 20 (venti) ore di uscite didattiche guidate con visite ed incontri finalizzati a fornire elementi di conoscenza del contesto italiano utili alla programmazione didattica di corsi pre-partenza rivolti ai cittadini filippini diretti in Italia per motivi familiari o di lavoro.

Durante le 10 ore d'aula finalizzate alla preparazione ed alla successiva valorizzazione delle uscite didattiche guidate e durante le 20 ore di uscite didattiche guidate dovrà essere garantito l'intervento attivo di almeno un mediatore culturale.

Nella realizzazione delle 4 uscite didattiche, i discenti, o ciascun gruppo di essi, dovranno essere accompagnati da almeno un docente o un tutor ed un mediatore culturale.

Le ore di attività formativa saranno erogate secondo unità minime di 1 (una) ora equivalente a 60 (sessanta) minuti; non saranno riconosciute frazioni rispetto a tale unità minima.

Il programma dovrà articolarsi su tre aree di competenza:

1. rafforzamento delle capacità linguistiche con riferimento al livello C1 del QCER, attestato da un test finale livello C1 (strumento, esiti e verbali sottoscritti)
2. rafforzamento della capacità di programmazione didattica pre-partenza di lingua e cultura italiana e di adattamento all'utenza

#### *Obiettivi*

- Conoscere differenti approcci e metodologie d'insegnamento per essere in grado di programmare corsi di lingua e cultura italiana anche in base a differenti caratteristiche specifiche degli apprendenti (età, ceppo linguistico, livello di scolarizzazione, professionalità, ecc..).
- Conoscere differenti stili di comunicazione e diverse strategie comunicative.
- Conoscere e saper utilizzare differenti metodologie innovative che facilitano lo sviluppo della comunicazione in lingua italiana.
- Conoscere e saper valutare l'apprendimento in relazione ai livelli di competenza delle certificazioni linguistiche riconosciute a livello europeo.

3. elementi di conoscenza del contesto sociale e culturale italiano utili alla programmazione didattica da acquisire anche attraverso 4 uscite didattiche guidate

#### *Obiettivi*

- Conoscere quali aspetti della cultura e della società italiana sia importante presentare nei corsi di lingua pre-partenza e la loro utilità per un positivo percorso di integrazione in Italia.
- Acquisire nozioni su: normative in materia di immigrazione; l'ingresso in Italia, il permesso di soggiorno, uffici e procedure; Istituzioni di riferimento; accesso ai servizi; il contratto di integrazione (ex art.4bis T.U. Immigrazione); vita quotidiana; il lavoro e la formazione professionale; la presenza dei Filippini in Italia.

In ordine alle aree di competenza (punti 2. e 3. di cui sopra) dovrà essere realizzato un Project Work individuale (Elaborazione e stesura di un programma prepartenza di lingua e cultura italiana rivolto a cittadini filippini intenzionati a migrare in Italia per motivi familiari o di lavoro) e due test finali (metodologie e contesto socioculturale italiano).

Le uscite didattiche guidate, con visite ed incontri con interlocutori delle istituzioni o delle realtà visitate, dovranno essere finalizzate all'utilizzo della lingua italiana ed a fornire elementi di conoscenza del contesto sociale e culturale, con riferimento specifico ai seguenti quattro ambiti:

- 1) L'ingresso in Italia, il permesso di soggiorno; Le Istituzioni e l'accesso ai servizi pubblici per il cittadino (*ad esempio: lo Sportello Unico Immigrazione; Il Comune, l'Anagrafe, l'URP; i Servizi sociosanitari, l'ASL; i servizi scolastici; l'INPS; i Patronati; ecc.*)
- 2) Il lavoro e la formazione professionale (*ad esempio: il Centro per l'Impiego ed i servizi offerti; i Centri di Formazione professionale; i CPIA Centri per l'Istruzione degli Adulti; il lavoro autonomo; ecc.*)
- 3) Vita quotidiana (*ad esempio: il mercato, il negozio, i locali pubblici, trasporti urbani ed extraurbani, i centri di aggregazione sociale, i luoghi di culto, ecc.*)
- 4) La Comunità filippina in Italia: i discenti, con un docente, un mediatore culturale ed un tutor, saranno chiamati a partecipare ad un incontro con i rappresentanti della Comunità filippina in Italia che sarà organizzato da Italia Lavoro. L'incontro sarà pianificato nel periodo di soggiorno in Italia dei 12 docenti TESDA e si terrà a Roma con la presenza della DG Immigrazione del MLPS, dell'Ambasciata delle Filippine a Roma e di rappresentanti di TESDA.

Il servizio S2 dovrà comprendere la fornitura di:

- a) aule ed attrezzature idonee per la realizzazione delle attività didattiche ai sensi della normativa nazionale e regionale vigente in materia di formazione. La sede di svolgimento delle attività formative d'aula dovrà essere rispondente alle normative vigenti e dovranno essere garantite le necessarie coperture assicurative previste dalle norme;
- b) libri di testo, supporti digitali, fotocopie, materiale di cancelleria e ogni altro materiale didattico e/o di consumo necessario per il corretto completamento del percorso formativo da parte dei discenti;
- c) un servizio di docenza, tutoraggio e mediazione culturale come sopra indicato;
- d) un referente responsabile per il coordinamento didattico ed operativo con Italia Lavoro.